

5. E permeiam, com isso, uma inimiga multidão.

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ﴿٥﴾

6. Por certo, o ser humano é ingrato a seu Senhor;

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾

7. E, por certo, ele é testemunha disso;

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾

8. E, por certo, ele é veemente no amor à riqueza.

وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾

9. Então, não sabe ele **que será recompensado**, quando for revolido o que há nos sepulcros,

* أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعِثَ رَمَافِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾

10. E for recolhido o que há nos peitos?

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾

11. Por certo, nesse dia, seu Senhor deles será Conhecedor.

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَ ذَٰلِكَ لَخَبِيرٌ ﴿١١﴾

SŪRATU AL-QĀRIʿAH⁽¹⁾ A SURA DO ESTRONDO

سُورَةُ الْقَارِعَةِ

De Makkah - 11 versículos.

*Em nome de Allah, O
Misericordioso, O Misericordador.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. O estrondo!

الْقَارِعَةُ ﴿١﴾

2. Que é o estrondo?

مَا الْقَارِعَةُ ﴿٢﴾

(1) **Al Qāriʿah**: uma das designações do Dia da Ressurreição. É participio presente, feminino, singular, de **qaraʿa**, bater, com violência, em alguma coisa; surpreender-se, pasmar-se. Como participio presente substantivado, significa a calamidade, a enorme desgraça, tal como será, quando ocorrerem os eventos anunciadores do Dia da Ressurreição. Essa palavra aparece nos versículos 1, 2 e 3 e nomeia a sura, que vaticina o Dia da Ressurreição, que pasmará a Humanidade. Relaciona-lhe algumas cenas, quando os homens se espalharão, atônitos, como panapanás de borboletas, e as montanhas se dispersarão pelos ares: desse caos, livrar-se-ão, apenas, os bem-aventurados, por suas boas obras, ficando os mal-aventurados mergulhados nas abissais profundezas de suas más obras.

3. – E o que te faz inteirar-te do que é o estrondo? –

4. **Ocorrerá**, um dia, quando os humanos forem como as borboletas espalhadas⁽¹⁾,

5. E as montanhas, como a lã corada, cardada⁽²⁾.

6. Então, quanto àquele, cujos pesos **em boas ações** forem pesados,

7. Estará em vida agradável;

8. E, quanto àquele, cujos pesos **em boas ações** forem leves,

9. Sua morada será um Abismo.

10. – E o que te faz inteirar-te do que é este **Abismo**? –

11. É Fogo incandescente!

SŪRATU AT-TAKĀTHUR⁽³⁾ A SURA DA OSTENTAÇÃO

De Makkah - 8 versículos.

*Em nome de Allah, O
Misericordioso, O Misericordioso.*

1. A ostentação entretém⁽⁴⁾-vos,

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٣﴾

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ﴿٥﴾

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٧﴾

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ﴿١٠﴾

نَارٌ حَامِيَةٌ ﴿١١﴾

سُورَةُ التَّكْوِيْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلْهَنَكُمْ التَّكَاثُرُ ﴿١﴾

(1) Os homens, atônitos, se dispersarão, em bandos, como a revoada de frágeis borboletas.

(2) Até as mais altas montanhas se desprenderão do solo e voarão pelos ares como flocos de lã.

(3) **At-Takāthur**: infinitivo substantivado do verbo **takāthara**, rivalizar em aquisição de bens, ou ostentar riqueza. Essa palavra surge no versículo 1 e dá nome à sura, que recrimina os homens por seu materialismo e pela jactância, que conservarão até morrer. Adverte-os das conseqüências desse proceder, atemorizando-os com o Fogo infernal, destinado aos faltosos, o qual verão, no Dia do Juízo, quando serão interrogados das comodidades e delícias da vida terrena.

(4) A preocupação materialista dos idólatras de Makkah é tão exacerbada que lhes não sobra tempo para cumprir as obrigações religiosas.